

## La marche du monde The March of the World

---

Number 115, Summer 2020

La marche du monde  
The March of the World

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/93760ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Productions Ciel variable

### ISSN

1711-7682 (print)

1923-8932 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(2020). La marche du monde / The March of the World. *Ciel variable*, (115), 9–9.

# LA MARCHÉ DU MONDE | THE MARCH OF THE WORLD

Les œuvres de ce dossier abordent des dimensions de l'activité humaine qui ont une portée significative dans notre société mondialisée, eu égard au rôle de la technologie, de l'usage des ressources énergétiques et du respect des droits de la personne. Œuvres complexes qui conjuguent de multiples voix pour refléter les enjeux éthiques et l'impact sur les vies individuelles et les communautés de leurs enjeux. / The works in this special section address dimensions of human activity that have considerable significance in today's globalized society in view of the role of technology, the use of energy resources, and respect for human rights. These complex works combine multiple voices to reflect ethical issues and their impacts on individuals and communities.

## **BENOIT AQUIN**

### **La dimension éthérique du réseau par Anton Bequii**

Œuvre d'auto-fiction, d'abord conçue sous forme de livre, pour témoigner d'une inquiétude sur l'omniprésence de la technologie dans nos sociétés et de ses impacts sur nos vies. Aquin traque les manifestations du réseau numérique jusque dans les sociétés les plus inégalitaires. Il illustre la déréalisation du monde engendrée par l'abstraction numérique avec des images manipulées, cite des études et médite sur la difficulté de trouver du sens dans ce monde. / This self-fiction work, first conceived as a book, testifies to the uneasiness provoked by the omnipresence of technology in societies and its impacts on human lives. Aquin traces the manifestations of the digital network into the most inegalitarian societies. He illustrates the derealization of the world engendered by digital abstraction with manipulated images and quotations from studies, and he meditates on the difficulties of making sense of the world.

avec un essai de / with an essay by Alexis Desgagnés

## **WILLIAM KENTRIDGE**

### **More Sweetly Play the Dance**

Au son d'une fanfare, des personnages de toutes sortes, filmés, dessinés ou en ombres chinoises, sont convoqués dans une longue procession aux accents funéraires, militants, carnavalesques. Le spectateur se voit littéralement happé dans ce défilé parcourant des écrans monumentaux sur une longueur de quelque trente mètres où des figures évoquant différentes composantes du mouvement anti-apartheid affichent leurs revendications contradictoires. / As a brass band plays, a succession of characters – filmed, drawn, or shadow puppets – file by in what resembles, in turn, a funeral procession, an activist demonstration, and a carnival parade. Spectators are literally swept up in this procession, which crosses a series of huge screens over a length of some thirty metres, in which figures evoking different aspects of the anti-apartheid movement display their contradictory demands.

avec un essai de / with an essay by Érika Nimis

## **MARY KAVANAGH**

### **Daughters of Uranium**

Cette œuvre est une quête sur les retombées de la présence de l'énergie nucléaire, à des fins militaires et civiles, dans notre société. Kavanagh juxtapose les documents d'archives et les artefacts à des entrevues vidéo et toute une série de dessins et de sculptures pour témoigner de la très longue vie du déchet nucléaire et de ses effets délétères sur la vie humaine et animale. Pour nous alerter également du fait que nous sommes tous cobayes dans cet immense laboratoire. / In this exhibition, Kavanagh investigates the fallout from the presence of nuclear energy, for both military and civilian purposes, in Western society. She juxtaposes archival documents and artefacts against video interviews and a series of drawings and sculptures to expose the very long life of nuclear waste and its deleterious effects on human and animal life. She also alerts us that we are all guinea pigs in this immense laboratory.

avec un essai de / with an essay by Blake Fitzpatrick